

MANUAL DEL UTILIZADOR

USER MANUAL

CE -R 404

MODELOS

MODELOS COMPACTOS / UNDERCOUNTER MODELS

SPIKA NG 60 **104.166**

SPIKA NG 90

SPIKA NG 110

SPIKA NG 140

MODELOS MODULARES / MODULAR MODELS

SPIKA MS 220

SPIKA MS 410

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

PORTUGUÊS

ITALIANO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

DANSK

NEDERLANDS

SVENSKA

BOKMÅL

POLSKI

РУССКИЙ

한국어

INLEDNING

Tack för att du köpt en isbitmaskin ur Spika-serien. Du har köpt en av marknadens driftsäkraste isbitmaskiner.

Läs noggrant igenom anvisningarna i denna manual då den innehåller viktig information angående säkerheten vid montering, användning och skötsel.

VARNING

Monteringen av denna apparat bör utföras av Teknisk Servicepersonal.

Stickkontakten för eluttaget bör vara lättåtkomligt.

Koppla alltid ur maskinen innan du påbörjar rengöring eller skötsel av maskinen.

Vid behov av ändring i utrustningen för att maskinen skall kunna anslutas korrekt bör detta göras enbart av kvalificerad och kompetent yrkeskunnig person.

Användning av isbitmaskinen i annat syfte än för att göra isbitar anses olämplig.

Att göra eller försöka göra ändringar på denna apparat är oerhört farligt, och ogiltigförklarar även garantin.

Apparaten bör ej användas av små barn eller handikappade personer utan en vuxens tillsyn.

Den bör ej användas utomhus eller utsättas för regn.

Denna apparat bör anslutas till ett jordat uttag för att undvika möjliga elektriska stötar eller skador på apparaten. Apparaten bör anslutas till ett jordat uttag i enlighet med gällande lokala och/eller nationella normer och lagstiftning. Tillverkaren kan ej hållas ansvarig för skador som skett på grund av att maskinen ej anslutits till ett jordat uttag.

Det är absolut nödvändigt att följa tillverkarens anvisningar för att garantera maskinens effektivitet och dess korrekta funktionssätt, framför allt vad gäller skötsel och rengöring som bör utföras enbart av kvalificerad person.

OBS: Hantering av apparaten av icke kvalificerad person kan orsaka allvarliga defekter, och är dessutom farligt. Kontakta din leverantör om fel skulle uppstå. Vi rekommenderar att du endast använder originalreservdelar.

MOTTAGANDE AV MASKINEN

Undersök det yttre emballaget. Om det är trasigt eller skadat, lämna ditt klagomål till transportören. För att fastslå om maskinen har skadats, packa upp den i transportörens närvaro och lämna en skriftlig redogörelse av maskinens skador på leveranssedeln, eller i ett separat dokument.

Ange alltid maskinens modell och nummer. Numret är tryckt på tre olika ställen:

(1) Emballage: Tillverkningsnumret finns tryckt på en utvändig etikett.



(2) Utvändigt på maskinen: En likadan etikett som ovan finns på maskinens bakre del.

(3) Märkskylt: Placerad på maskinens bakre del.

ITV			N:1161955	
MODELO: SPIKA NG 60-A1F				
V. 220-240	Hz. 50	A. 3	 A. 10	W. 350
REF. R404 250 gr.	CE	CONDENSACION - CONDENSATION - KONDENSATION AIRE - AIR - LUFT		CLASE T

Försäkra dig om att monteringsatsen är komplett inuti maskinen. Denna sats består av:

- Isskyffel, avloppsslang, fyra ben och bruksanvisning.
- Garanti och serienummer.
- Vattentillkoppling och packningar filter.

OBS: Emballaget (plastpåsar, kartonger och träpallar) bör ej lämnas inom räckhåll för barn då det kan utgöra fara för barnen.

MONTERING

I. MASKINENS PLACERING

Denna isbitmaskin är **ej** tänkt att fungera utomhus. Den bör ej placeras nära ugnar, grillar eller annan utrustning som alstrar mycket värme.

Apparaterna är tillverkade för att fungera i temperaturer mellan 5°C (41°F) och 43°C (109.4°F). I temperaturer som understiger minimitemperaturen kan det vara svårt att lossa isbitarna. Om temperaturen överstiger maxtemperaturen förkortas kompressorns livslängd och isbitproduktionen reduceras avsevärt.

Modellerna SPIKA NG (kompakta) har en luftkondensor, och tar luften genom framsidan och blåser ut den genom sidogallrena såväl som gallret på bak- och framsidan tack vare den nya strukturen och snedläget på kondensorn. Placera inget ovanpå isbitmaskinen eller framför främre gallret. Om det främre luftinsuget är otillräckligt, om utgången täpps till helt eller delvis, eller om apparaten, p g a sin placering, tar emot varmluft från någon annan apparat rekommenderar vi enträget, i det fall du inte kan ändra apparatens placering, att du monterar en apparat med vattenkondensor.

Modellerna SPIKA MS (modulmodeller) har en luftkondensor, och tar luften genom bakre delen av maskinen och för den genom sidogallren. Om det inte är möjligt att hålla minimiavstånden (se figur på moment 3.3) som fastställts för dessa modeller rekommenderar vi att du monterar en apparat som kylv med vatten.

Placeringen bör lämna ett tillräckligt stort utrymme för vatten- utlopp- och elanslutningarna vid bakre delen av apparaten. Det är viktigt att anslutningen för vattenledningarna inte går nära värmekällor som gör att produktionen minskas.

2. PLACERA ISBITMASKINEN JÄMNT

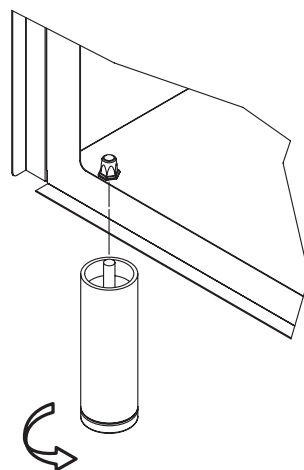
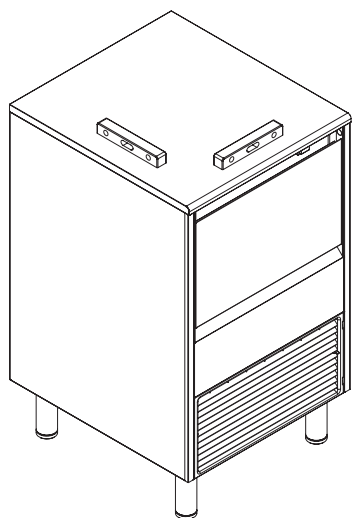
Använd ett vattenpass för att försäkra dig om att apparaten står helt jämnt.

Bara för modeller SPIKA NG (kompakta):

Gånga de höj – och sänkbara benen så mycket det går.

Ställ apparaten på plats.

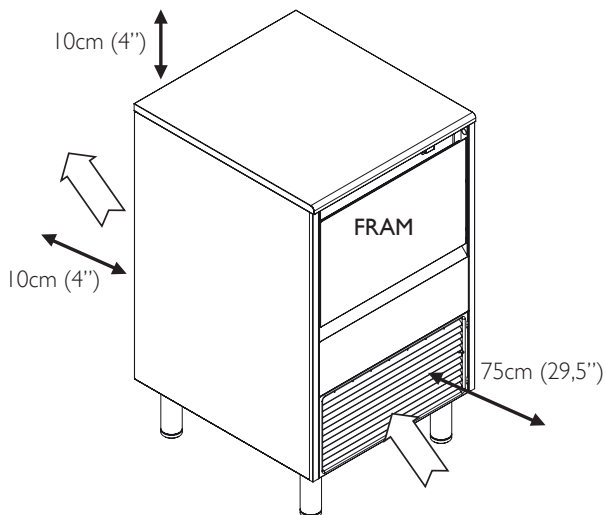
Använd ett vattenpass, och höj eller sänk varje ben framifrån och bak och från vänster till höger tills apparaten står helt jämnt



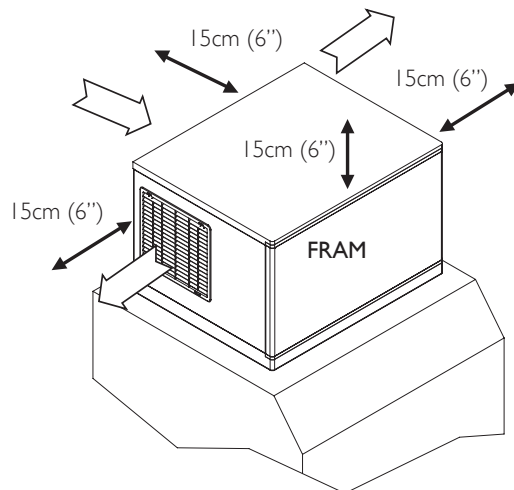
3. MINIMIAVSTÅND FRÅN ANDRA OBJEKT

Se nedan de rekommenderade minimiavstånden för ett effektivt fungerande.

KOMPAKTA MODELLER



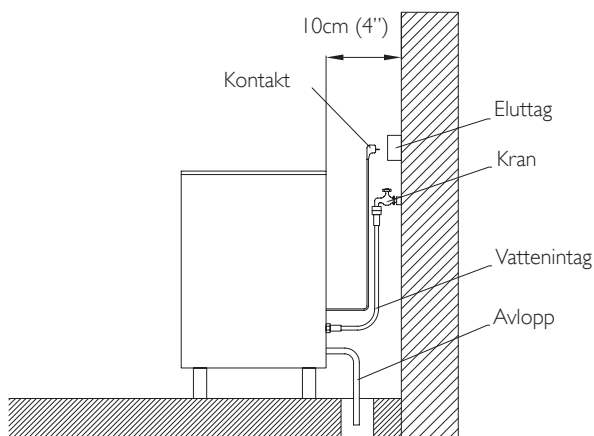
MODULEMODELLER



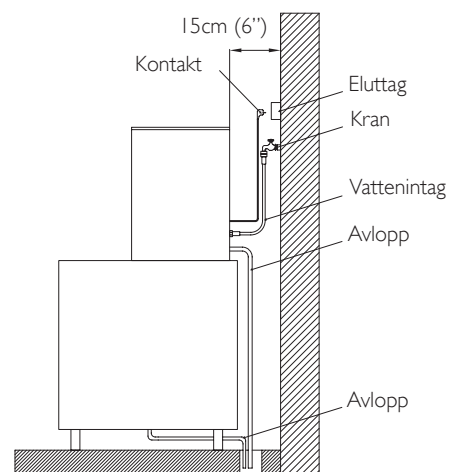
4. ANSLUTNINGSSCHEMA

Placeringen bör lämna ett tillräcklig stort utrymme för vatten- utlopp- och elanslutningarna vid bakre delen av maskinen.

KOMPAKTA MODELLER



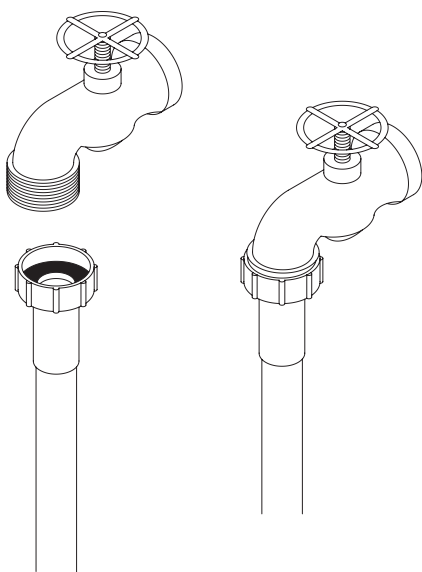
MODULEMODELLER



5. ANSLUTNING TILL VATTENLEDNINGARNA

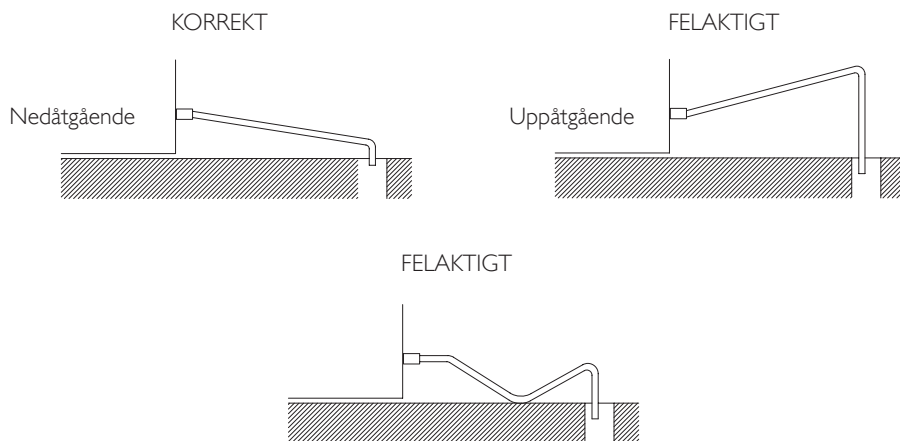
Vattnets kvalitet påverkar perioderna mellan rengöring och produktens livslängd (detta gäller framförallt de som är utrustade med vattenkondensor). Vattnets kvalitet påverkar även isens smak, hårdhet och utseende. Lokalens vattenförhållanden kan kräva att vattnet behandlas för att minska kalkbildning, förbättra isens smak och genomskinlighet. Om du installerar ett vattenfilter, följ de anvisningar som följer med filtret. Ingångstrycket på vattnet bör vara mellan 0.7 och 6 bar (10 och 85 psi). Installera en tryckregulator om trycket överstiger dessa värden.

OBS: Maskinen bör stå jämnt.



6. ANSLUTNING TILL AVLOPPET

Avloppet bör sitta lägre än apparaten, minst 150 mm (5.9"). Avloppsröret bör ha en inre diameter på 30 mm (1.18") och en lutning på minst 3 cm/meter (0.36"/fot), se figuren.



7. ELEKTRISK ANSLUTNING

Denna apparat bör anslutas till ett jordat uttag för att undvika möjliga elektriska stötar eller skador på apparaten. Apparaten bör anslutas till ett jordat uttag i enlighet med gällande lokala och/eller nationella normer och lagstiftning.

Tillverkaren kan ej hållas ansvarig för skador som skett på grund av att maskinen ej anslutits till ett jordat uttag.

Om elkabeln är skadad bör den bytas ut mot en speciell kabel eller enhet som tillhandahålls av tillverkaren eller servicen efter försäljning. Kabelbytet bör utföras av kvalificerad servicepersonal.

Apparaten bör placeras så att ett tillräckligt stort utrymme lämnas mellan väggen och apparatens bakre del för att lätt och riskfritt kunna komma åt stickkontakten.

Förbered lämpligt eluttag. Det är lämpligt att installera en strömbrytare och passande säkringar.

Volttalet finns angivet på märkskylten och i den tekniska beskrivningen i denna bruksanvisning. **Skiftningar i volttalet som överstiger 10% av det som anges på märkskylten kan orsaka missöden eller förhindra att apparaten startar.**

MODELLER	VOLT FREKVENNS FAS	TOTAL AMPS	SÄKRING
		(A)	(A)
SPIKA NG 60	220V / 50Hz / IPh	3	16
SPIKA NG 90	220V / 50Hz / IPh	3,5	16
SPIKA NG 110	220V / 50Hz / IPh	5	16
SPIKA NG 140	220V / 50Hz / IPh	5,5	16
SPIKA NG 220	220V / 50Hz / IPh	7	16
SPIKA MS 410	380-440V / 50Hz / 3Ph	4,2	16
SPIKA MS 410	208-230V / 60Hz / 3Ph	5,8	16

8. MONTERING AV MODULMASKINER FÖRVARINGSUTRYMME

Modulmaskinerna bör monteras över förvaringsutrymme i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.

Motståndskraften och stabiliteten av enhetens behållare-maskin bör kontrolleras, likaså fastsättningen av komponenterna. Följ förvaringsutrymmestillverkarens instruktioner.

STARTA ISBITMASKINEN

(I) Förhandskontroll

- a) Står apparaten jämnt?
- b) Är volten och frekvensen samma som anvisats på skylten?
- c) Är avloppen anslutna och fungerar?
- d) Ligger luftens och vattnets temperatur mellan följande värden?

	RUMSTEMPERATUR	VATTEN
MAX.	143° C / 109° F	35°C / 95° F
MIN.	5° C / 41° F	5°C / 41° F

- e) Är vattentrycket lagom?

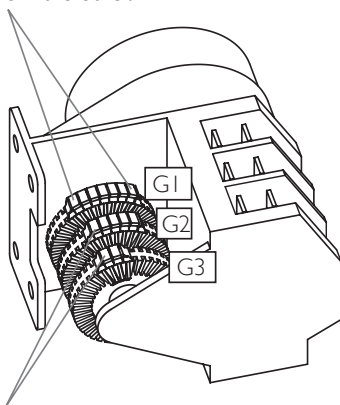
MIN.	0.7 Bar (10 psig)
MAX.	6 Bar (85 psig)

OBS: Installera en tryckreducerare om trycket för vattenintaget överskrider 6 Bar (85 psi).

För de kompakta modellerna:

Om temperaturen överstiger 29,5°C (85°F) eller om det inkommande vattnet överstiger 20°C (68°F) bör följande justeringar göras för att säkra en lämplig effektivitet.

The wheel G1 should have 2 more pins than G2, one by each side of those from the other:



The first pin in G2 and G3 wheels must coincide in their position.

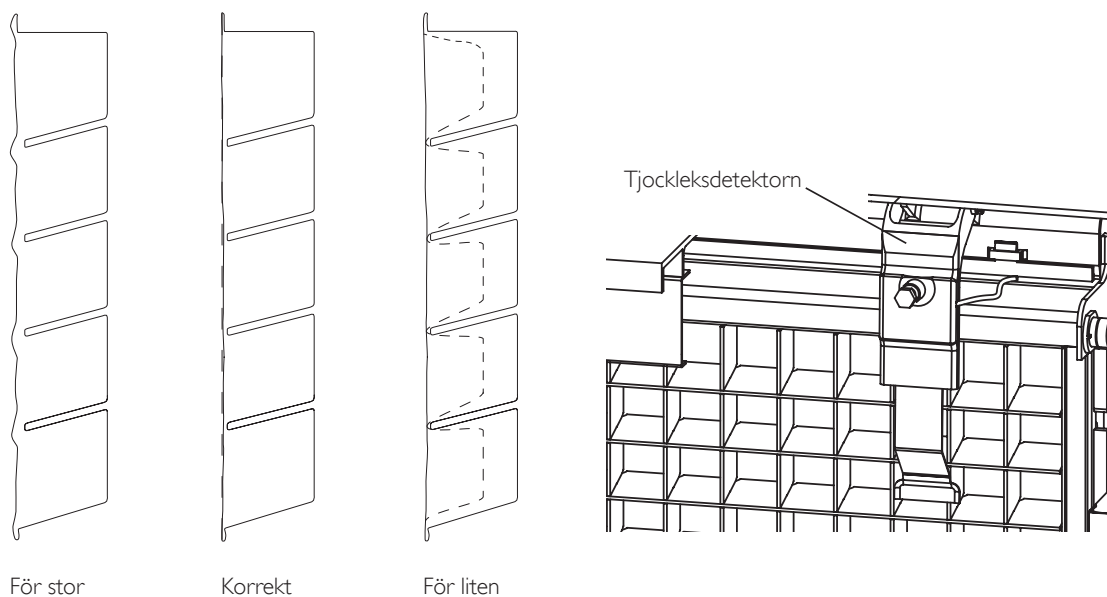
	R Temp > 29.5°C (85°F) V Temp > 20°C (68°F)			R Temp < 29.5°C (85°F) V Temp < 20°C (68°F)		
	G1	G2	G3	G1	G2	G3
SPIKA NG 60	6	4	2	12	10	5
SPIKA NG 90	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 110	9	7	3	12	10	5
SPIKA NG 140	9	7	3	12	10	5

Indicating the number of white pins

(2) Starta Isbitmaskinen

När anvisningarna för monteringen följts (ventilation, lokalens förhållande, temperaturer, vattenkvalitet, etc) fortsätt enligt följande:

- 1) Öppna huvudvattenkranen. Kontrollera att det inte finns några läckor.
- 2) För kompakta modeller, öppna dörren och avlägsna skyddskomponenterna som sitter på skärmen. För modulmodeller, ta bort de två spärrskuvorna på apparatens övre del, ta bort frontpanelen och avlägsna skyddskomponenterna som sitter på skärmen och på tjockleksdetektorn.
- 3) Kontrollera att skärmen rör sig fritt. För modulmodeller, kontrollera att även tjockleksdetektorn rör sig fritt.
- 4) Sätt i apparatens kontakt i eluttaget.
- 5) För kompakta modeller: tryck in den blå strömbrytaren på apparatens främre del. För modulmodeller: tryck in den blå strömbrytaren som sitter på apparatens bakre del och ställ funktionsomväxlaren (is-rengöring) i läget I.
- 6) Kontrollera att det inte uppstår vibrationer eller friktioner mellan komponenterna.
- 7) Kontrollera att vattnet som strömmar in i evaporatorn strömmar jämnt och att alla isbitar blöts på rätt sätt.
- 8) Stäng dörren (för kompakta modeller) / Sätt tillbaka frontpanelen på sin plats (för modulmodeller).
- 9) För modulmodeller: Kontrollera isplattan med bilderna nedan. Om tjockleksdetektorn behöver justeras, vrid tjockleksjusteringsskruven medurs för att öka bryggans tjocklek. Vrid moturs för att minska bryggans tjocklek. För kompakta modeller, justera cykeltermostaten.



Skador som orsakats på grund av brist på skötsel och rengöring täcks inte av garantin.

(3) Arbetssekvens

FÖR MODULMODELLER:

Vid första användningen: Första gången du startar isbitmaskinen rekommenderar vi att du börjar på lossningssekvensen för att försäkra dig om att vattentanken är full.

Kylningsfas: Kompressorn är igång. Timern G2 avaktiverar varmgasventilen och evaporatorn börjar svalna av. Micro G2 aktiverar vattenpumpen och vattnet cirkulerar från vattentanken till den övre spridaren via varje kub där det fryser till is.

Lossningsfas: Kompressorn är fortfarande igång. Timern G2 aktiverar varmgasventilen under en tid. Timern G3 aktiverar samtidigt ventilen för vatteninsläppet under en viss tid för att fylla vattentanken med rätt mängd vatten. Isplattan glider och faller ner i isförrådet. Efter detta börjar kylningsfasen på nytt.

När isförrådet är fullt känner termostaten av den låga temperaturen och apparaten stänger av sig självt efter kylningsfasen. Apparaten förblir avstängd tills tillräckligt mycket is har tagits bort från isförrådet och termostaten inte längre känner av den låga temperaturen.

FÖR MODULMODELLER:

Vid första användningen: Pumpen och avloppets elektroventil aktiveras i 30 sekunder för att tömma vattentanken och på så sätt förhindra kalkbeläggning. Pumpen och avloppsventilen avaktiveras sedan, och ventilen för vatteninsläppet aktiveras och fyller tanken tills det att detektorn känner av den rätta vattennivån. Då börjar kylningsfasen.

Kylningsfas: Kompressorn aktiveras och vattenpumpen aktiveras i 30 sekunder. Ventilen för vatteninsläppet aktiveras samtidigt som pumpen för att fylla upp till rätt vattennivå, och avaktiveras samtidigt. Kompressorn och pumpen är igång tills tjockleksdetektorn känner av att isplattans tjocklek är den rätta. Efter det börjar lossningsfasen.

Lossningsfas: Kompressorn är fortfarande igång. Varmgasventilen aktiveras under hela lossningsfasen så att varm gas når evaporatorn. Pumpen och rensningselektroventilen aktiveras i 45 sekunder för att tömma vattnet i vattentanken och avlägsna kalklager. Efter detta (pump och rensningsventil avaktiverade) aktiveras ventilen för vatteninsläppet och fyller tanken tills det att detektorn känner av den rätta vattennivån. Isplattan glider och faller ner i isförrådet. Det tillfälliga öppnandet och stängningen av skärmen betyder att lossningsfasen är över och kylningsfasen påbörjas.

När isförrådet är fullt öppnas skärmen i mer än 30 sekunder och apparaten stannar. Isbitmaskinen förblir avstannad tills det att tillräckligt mycket is har tagits bort från förrådet, och skärmen kan återgå till dess normala läge.

SKÖTSEL- OCH RENGÖRINGSPROCESSER

Det är användarens skyldighet att hålla isbitmaskinen och isförrådet i hygieniskt skick.

Isbitmaskinens krets, där vattnet cirkulerar, kräver även sporadisk rengöring med en särskild kemisk produkt. Denna produkt löser upp kalkavlagringar som bildas under processen för isproduktionen.

Desinficera isförrådet så ofta som de sanitära normerna kräver det och varje gång som apparaten rengörs och desinficeras.

Apparatens vattenkrets bör rengöras och desinficeras åtminstone 2 gånger om året.

OBS: Rengöringsmedlet och desinfektionsmedlet bör ej blandas.

OBS: Använd gummihandskar och skyddsglasögon när du handskas med rengörings- eller desinfektionsprodukter.

OBS: Enhetens kontakt bör alltid kopplas ur under tiden som den rengörs och desinfekteras.

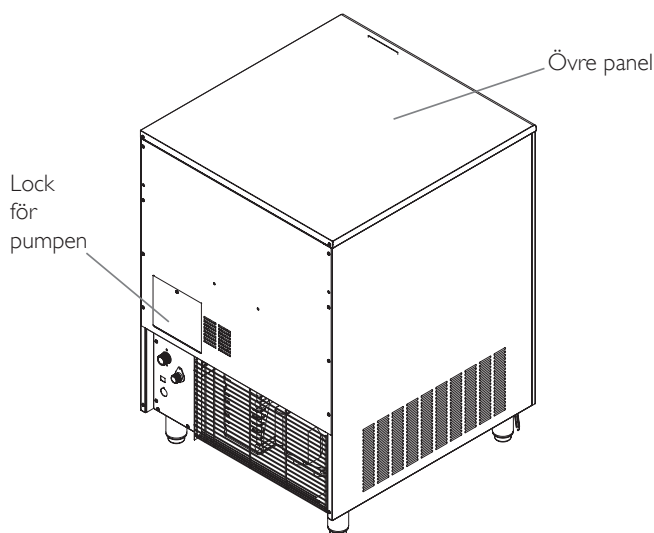
RENGÖRING AV VATTENSPRIDARSYSTEMET

(I) Rengöring av Vattenspridarsystemet för Kompakta Modeller

1) Ställ huvudströmbrytaren i OFF-läge efter det att isen har lossnat från evaporatorn i slutet av lossningsfasen, eller ställ den direkt i OFF-läge och låt isen från evaporatorn smälta.

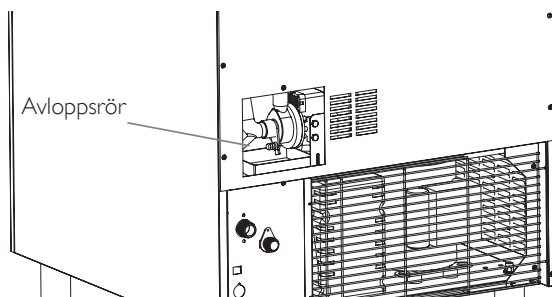
OBS: Använd aldrig något verktyg för att få isen att lossna från evaporatorn.

2) Avlägsna bakre metallocket och övre panelen (om det anses nödvändigt för att underlätta rengöringsarbetet).



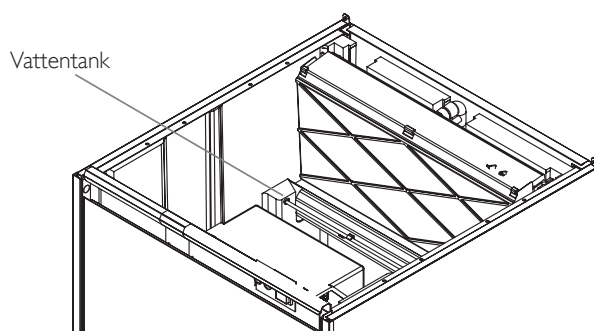
3) Ta bort isen från förrådet.

4) Ta bort extraröret till avloppet nära pumpen och töm vattenpumpen. Sätt tillbaka detta i utgångsläget för att förhindra att vatten läcker ut.

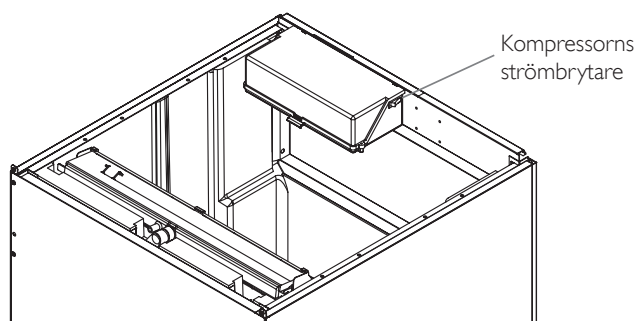


5) Förbered en lösning av lämpligt medel för rengöra apparaten (kalk). Använd ej saltsyra. Vi rekommenderar ett medel som tar bort kalk som godkänts av NSF och tillrett enligt tillverkarens instruktioner.

6) Fyll vattentanken med medlet.



7) Ställ kompressorns strömbrytare (se figur nedan) i 0-läge och sätt igång apparaten så att pumpen fungerar. Låt medlet cirkulera 30-40 minuter och stäng sedan av apparaten.

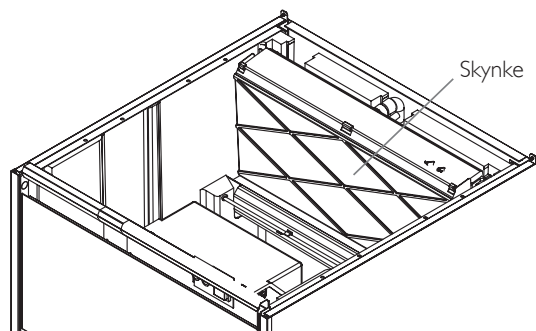


8) Stäng av elen och vattentillförseln.

9) Ta bort avloppets extrarör och rengör med medlet som tar bort kalken och andra restprodukter. Sätt tillbaka det på dess plats.

10) Blanda tillräckligt med medel (som i moment 5) för att rengöra delarna och insidan av de områden som är i kontakt med vattnet.

11) Ta bort skärmen.



12) Rengör skärmens alla ytor med rengöringsmedlet genom att använda en borste (ej av metalltråd) eller en trasa. Skölj alla ytor med vatten.

13) Rengör alla ytor på insidan av kylfacken (även isförrådet) med rengöringsmedlet genom att använda en borste eller trasa. Skölj alla ytor med vatten.

14) Blanda en lösning av desinfektionsmedel genom att använda en lösning av ej giftig hypokloritsyra (godkänd av EPA/FDA) för att få till en blandning av 100 till 200 ppm fritt klor.

15) Desinficera alla ytor av skärmen med tillräckligt desinfektionsmedel genom att använda en borste eller svamp.

16) Desinficera alla ytor av kylfacken (även isförrådet) med tillräckligt desinfektionsmedel genom att använda en borste eller svamp.

17) Sätt tillbaka skärmen på dess plats.

18) Sätt i kontakten i eluttaget och anslut vattentillförseln.

19) Fyll vattentanken med desinfektionsmedlet.

20) Starta apparaten för att aktivera pumpen. Låt medlet cirkulera 20 minuter och stäng sedan av apparaten.

21) Ta bort avloppets extrarör och rensa desinfektionsmedlet och andra restprodukter. Sätt dit det igen. Fyll tanken med vatten, starta apparaten och låt vattnet cirkulera i 5 minuter och stäng sedan av apparaten. Upprepa detta två gånger till för skölja ur den ordentligt.

22) Ta bort extraslangen för att låta vattnet rinna ut. Sätt dit den igen och fyll tanken med vatten för att säkerställa att pumpen fungerar som den ska.

23) Slå på kompressorns strömbrytare (läge I).

24) Sätt dit det bakre metallocket och det övre höljet.

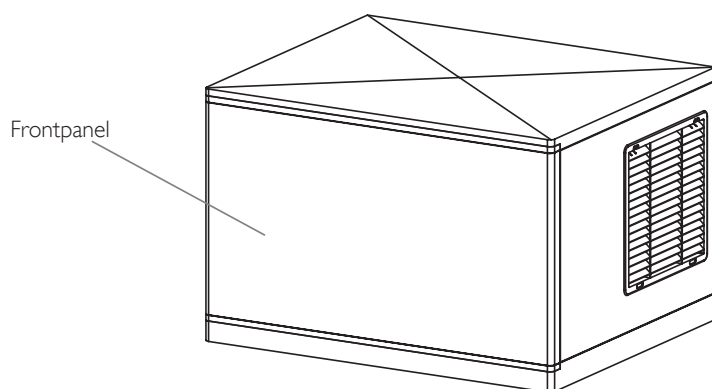
25) Starta apparaten och släng bort de två första omgångarna.

(2) Rengöring av Vattenspridarsystemet för Modulmodeller

1) Ställ funktionsomväxlaren (is-rengöring) i OFF-läge (position 0) efter det att isen har lossnat från evaporatorn i slutet av lossningsfasen, eller ställ den direkt i OFF-läge och låt isen från evaporatorn smälta.

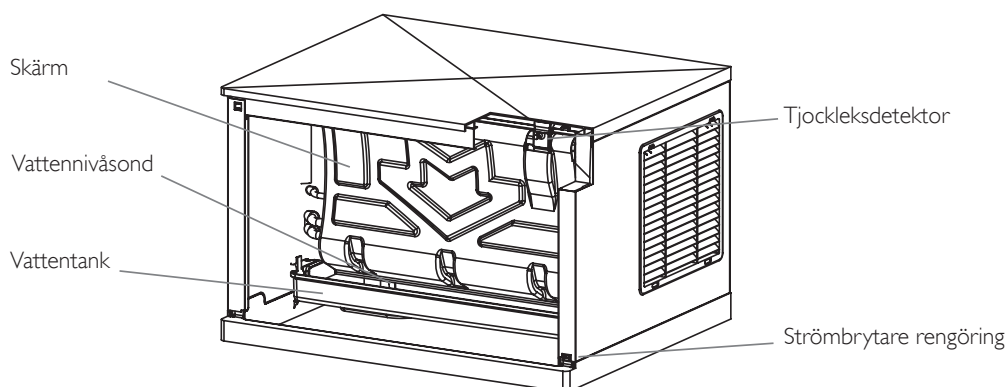
OBS: Använd aldrig något verktyg för att få isen att lossna från evaporatorn. Den kan ta skada.

2) Ta bort frontpanelen.



3) Förbered en lösning av lämpligt medel för att rengöra apparaten (kalk). Använd ej saltsyra. Vi rekommenderar ett medel som tar bort kalk som godkänts av NSF och tillrett enligt tillverkarens instruktioner. I modulmodellerna fylls vattentanken på automatiskt så vi rekommenderar att du förbereder en lösning i förväg (till exempel 0,15 L) enligt tillverkarens instruktioner med den totala mängd nödvändigt medel för vattentanken (3 L för MS 220 och 6 L för MS 410).

4) För att påbörja rengöringscykeln, ställ funktionsomväxlaren i läget för rengöring (position II). Apparaten tömmer tanken och fyller den sedan. Håll i rengöringsmedlet i tanken.



5) Låt medlet cirkulera genom vattenspridarsystemet i 30-40 minuter och ställ sedan funktionsomväxlaren (is-rengöring) i OFF-läge.

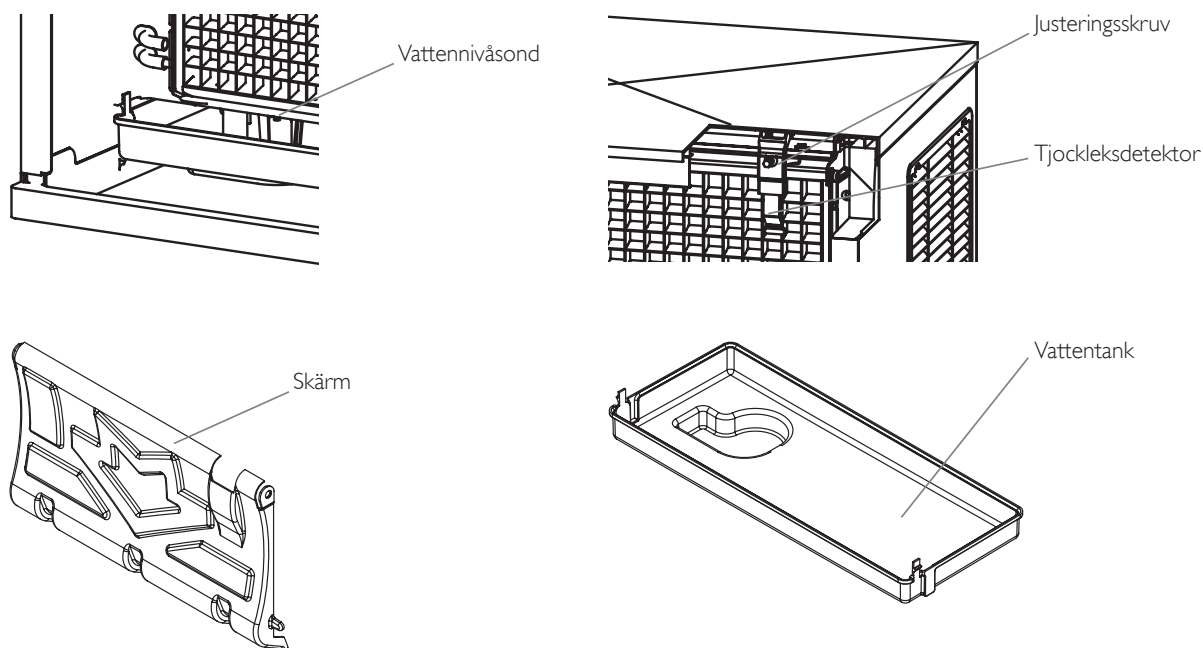
6) Ställ funktionsomväxlaren i rengöringsläge för att rensa rengöringsmedlet och restprodukterna (apparaten tömmer tanken och fyller den på nytt). Ställ sedan funktionsomväxlaren i OFF-läge.

7) Dra ur kontakten ur eluttaget och koppla ur vattentillförseln.

8) Gör iordning en lösning med desinfektionsmedel.

9) Ta bort skärmen och vattentanken.

10) Rengör metallytorna, tjockleksdetektorn, vattennivådetektorn, justeringsskruven, skärmen och vattentanken med rengöringsmedlet genom att använda en borste (ej av metalltråd) eller trasa.



11) Rengör ytorna på insidan av kylfacken (även väggarna, plastbitar på evaporatorn, spridaren, ...) och frontpanelen med rengöringsmedlet genom att använda en borste eller trasa.

12) Blanda en lösning av desinfektionsmedel genom att använda en lösning av ej giftig hypokloritsyra (godkänd av EPA/FDA) för att få till en blandning av 100 till 200 ppm fritt klor.

13) Desinficera tjockleksdetektorn, vattennivådetektorn, skärmen och vattentanken med riklig mängd rengöringsmedel genom att använda en trasa eller svamp.

14) Desinficera insidan av kylfacket (även väggar, evaporatorns plastdelar, spridare...) och frontpanelen med medlet genom att använda en trasa eller svamp.

15) Sätt tillbaka vattentanken och skärmen på dess plats.

16) Sätt i kontakten i eluttaget och anslut vattentillförseln.

17) För att påbörja desinficeringscykeln, ställ funktionsomväxlaren i läget för rengöring. Apparaten tömmer tanken och fyller den sedan. Håll lösningen i vattentanken för att få en lösning som den i moment 12 (volymen i tanken är ca 6 L för MS 410 och 3 L för MS 220).

18) Låt medlet cirkulera genom vattenspridarsystemet i 20 minuter och ställ sedan funktionsomväxlaren i OFF-läge.

19) Ställ funktionsväxlaren i rengöringsläge (tömning och påfyllning) för att rensa desinficeringsmedlet och restprodukterna, och låt vattnet cirkulera i 5 minuter och ställ sedan strömbrytaren i OFF-läge (avlopp).

Upprepa detta 2 gånger till för skölja ur den ordentligt.

20) Sätt tillbaka frontpanelen på dess plats.

21) Ställ funktionsomväxlaren i ON-läge (position I) och släng bort de två första omgångarna.

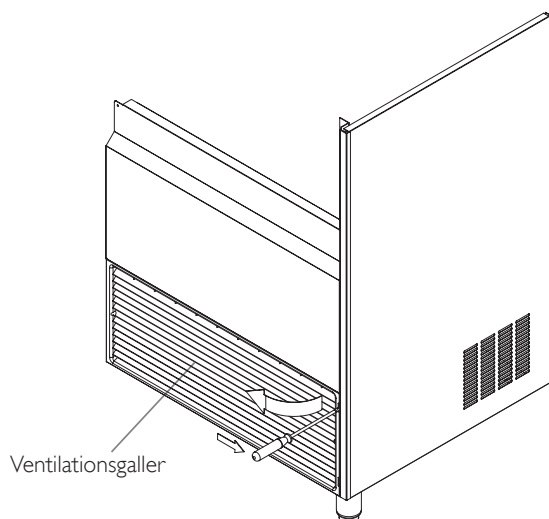
RENGÖRING AV ISFÖRRÅDET (FÖR KOMPAKTA MODELLER).

- 1) Dra ur kontakten, stäng kranen och töm isförrådet.
- 2) Använd rengöringsmedlet för att rengöra hela isförrådet. Använd en borste eller trasa. Skölj sedan alla ytor noggrant med rent vatten.
- 3) Använd desinficeringsmedlet för att desinfektera hela isförrådet. Använd en borste eller trasa.
- 4) Skölj med riklig mängd vatten, torka, starta apparaten och vrid på vattenkranen.

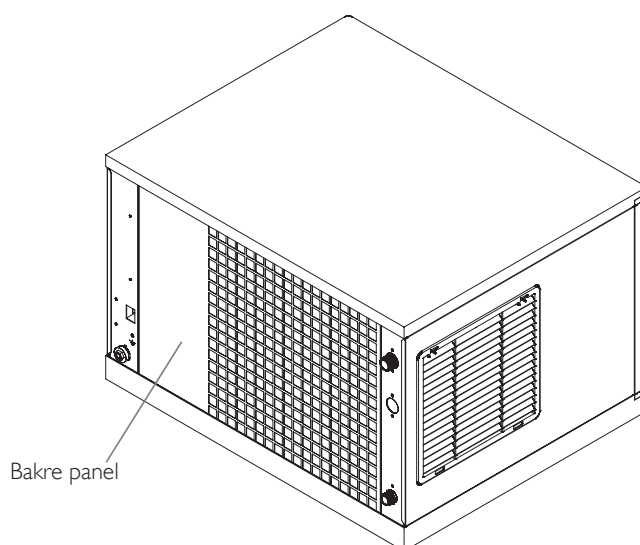
RENGÖRING AV KONDENSORN

(I) Luftkondensor

- 1) Dra ur kontakten och stäng vattenkranen.
- 2) På kompakta modeller, ta bort frontgallret genom att tryck in de två klämmorna som sitter på höger sida (se figur).



På modulmodeller, ta bort den bakre panelen (se figur).



3) Rengör kondensorn genom att använda en dammsugare, en mjuk borste eller svag tryckluft. Rengör uppifrån och ner, inte sidleds. Var försiktig så att inte kondensorns blad böjs.

(2) Vattenkondensor

Vattenkondensorn kan behöva rengöras på grund av kalkbeläggning. Rengöringsprocessen kräver pumpar och speciella medel. Detta bör utföras av servicepersonal eller kvalificerad personal.

RENGÖRING AV APPARATENS UTSIDA

Rengör området runt apparaten så ofta som krävs för att hålla det rent. Det går bra att använda en svamp med tvättmedel och vatten för att ta bort dammet och smutsen på apparatens utsida. Torka med en ren och mjuk trasa. Du kan även använda ett rengöringsmedel för rostfritt stål om det anses nödvändigt.

KONTROLLERA VATTENLÄCKOR

Kontrollera alla vattenanslutningar, slangklämmor, och slangar efter varje gång som apparaten har rengjorts eller plockats isär för att undvika läckage och förhindra skador och översvämningar.

PROBLEMLÖSNING FÖR ANVÄNDAREN

FÖR KOMPAKTA MODELLER:

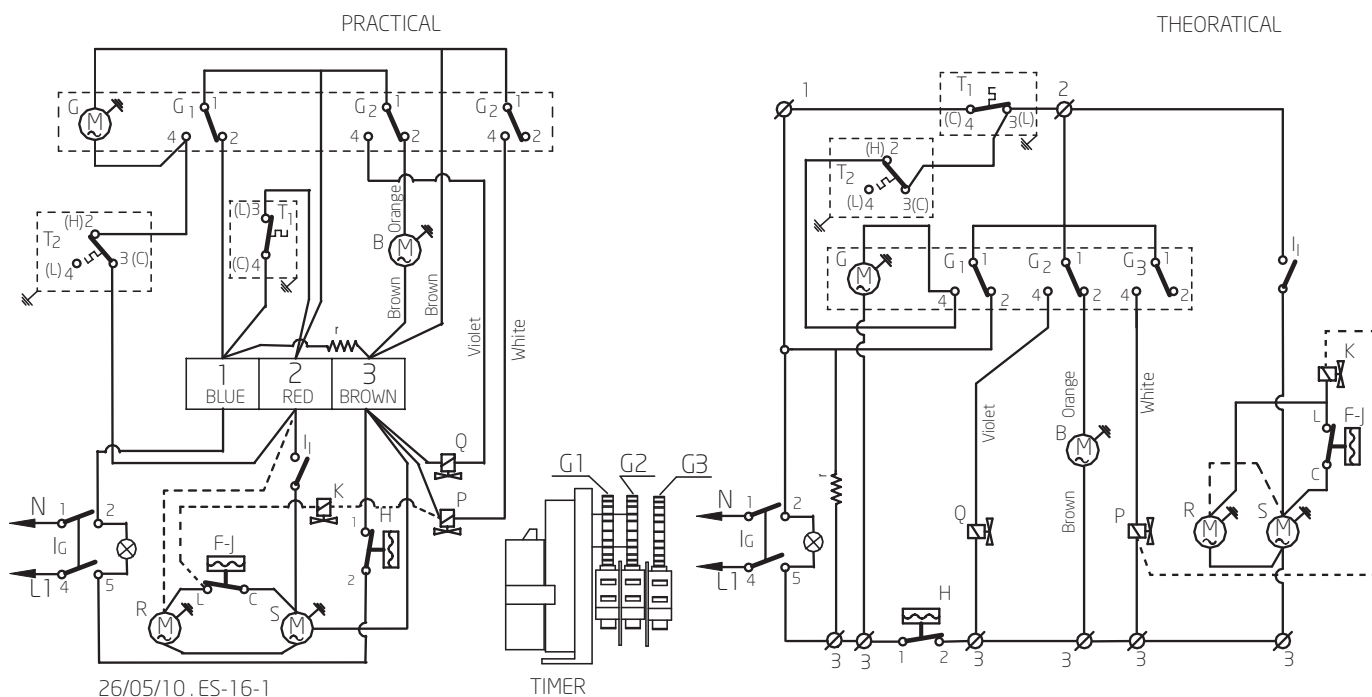
PROBLEM	TROLIG ORSAK	LÖSNING
Inga av de elektriska delarna fungerar.	Apparaten har inte kontakten isatt.	Sätt i kontakten och kontrollera vägguttaget.
	Förrådstermostaten är öppen. Isen är i kontakt med förrådsröret.	Ta bort is från förrådet.
	Förrådstermostaten är öppen. Isen är inte i kontakt med förrådsröret.	Justera förrådstermostaten (elskåpet, under övre locket).
Alla elektriska delar fungerar men inte kompressorn (vattnet fryser ej).	Kompressorns strömbrytare (vid elskåpet) är i "rengörings"läge (position 0).	Ställ kompressorns strömbrytare i "is"läge (position I).
Det finns inget vatten i tanken.	Vattnet strömmar inte in.	Kontrollera vatteninsläppet.
	Filtret för vatteninsläppets ventil är blockerat.	Kontrollera och rengör.
Förrådet är fullt och isen är i kontakt med termostatröret, men apparaten stannar inte av.	Förrådstermostaten öppnar sig inte (fungerar bara i lossningsfasen).	Justera förrådstermostaten (elskåpet, under övre locket).
Isplattan är tom och för tjock.	Cykeltiden är i olag.	Justera cykeltermostaten (elskåpet, under övre locket).
Svårigheter att ta loss isplattan i lossningsfasen.	Enheten står ojämnt (lutar bakåt).	Ställ den jämnt, sänk ner framdelen.
	För kort tid i lossningsfasen.	Lägg till mer ventillyftare i tidsströmställarens hjul (följ tejpens anvisningar).
Vattnet strömmar inte i jämn form till evaporatorn.	Spridaren är smutsig eller kalkbelagd.	Rengör apparaten från kalk. Ta bort och rengör spridaren (dra i spridarens två sidoclips).
Enheten startar och stannar växelvis.	Säkerhetspressostaten öppnar sig.	Rengör luftkondensorn (under och bakom främre gallret).
För andra problem, kontakta efter försäljningsservicen.		

MODULMODELLER:

PROBLEM	TROLIG ORSAK	LÖSNING
Inga av de elektriska delarna fungerar.	Apparaten har inte kontakten isatt.	Sätt i kontakten och kontrollera vägguttaget.
	Bakre strömbrytaren i OFF-läge.	Ställ bakre strömbrytaren i ON-läge.
	Främre funktionsomväxlaren i 0-läge.	Ställ funktionsomväxlaren i "is"-läge (position I).
Alla elektriska delar fungerar men inte kompressorn (vattnet fryser ej).	Främre funktionsomväxlare i "rengörings"-läge (position II).	Ställ funktionsomväxlaren i "is"-läge (position I).
Det finns inget vatten i tanken.	Vattnet strömmar inte in.	Kontrollera vatteninsläppet.
	Filtret för vatteninsläppets ventil är blockerat.	Kontrollera och rengör.
Det finns inte tillräckligt med vatten för att fullborda cykeln.	Vattennivådetektorn för långt ner.	Dra upp vattennivådetektorn (rostfria stången bredvid pumpen).
	Defekt rensningsventil (kontrollera läckage i dräneringen under kylningsfasen).	Plocka isär och rengör.
	Stänkläckage från skärmen	Kontrollera skärmens läge.
Vattnet rinner över i tanken.	Vattennivådetektorn för högt upp eller kalkbelagd.	Justera och rengör.
Isplattan är tom eller för tjock.	Tjockleksdetektorn är i olag.	Justera och rengör.
Svårigheter att ta bort isplattan i lossningsfasen.	Enheten står ojämnt (lutar bakåt).	Ställ den jämnt, sänk ner framdelen.
Vattnet strömmar inte i jämn form till evaporatorn.	Spridaren är smutsig eller kalkbelagd.	Rengör apparaten från kalk. Ta bort och rengör spridaren (dra i spridarens två sidoclips).
Låg produktion.	Smutsig kondensor.	Rengör (kontrollera också rums- och vattentemperaturen).
Enheten stannar av en kort stund efter dess start.	Säkerhetspressostaten öppnar sig.	Rengör luftkondensorn (baktill).
För andra problem, kontakta efter försäljningsservicen.		

ELEKTRISKT SCHEMA

SPIKA NG (KOMPAKTA MODELLER)

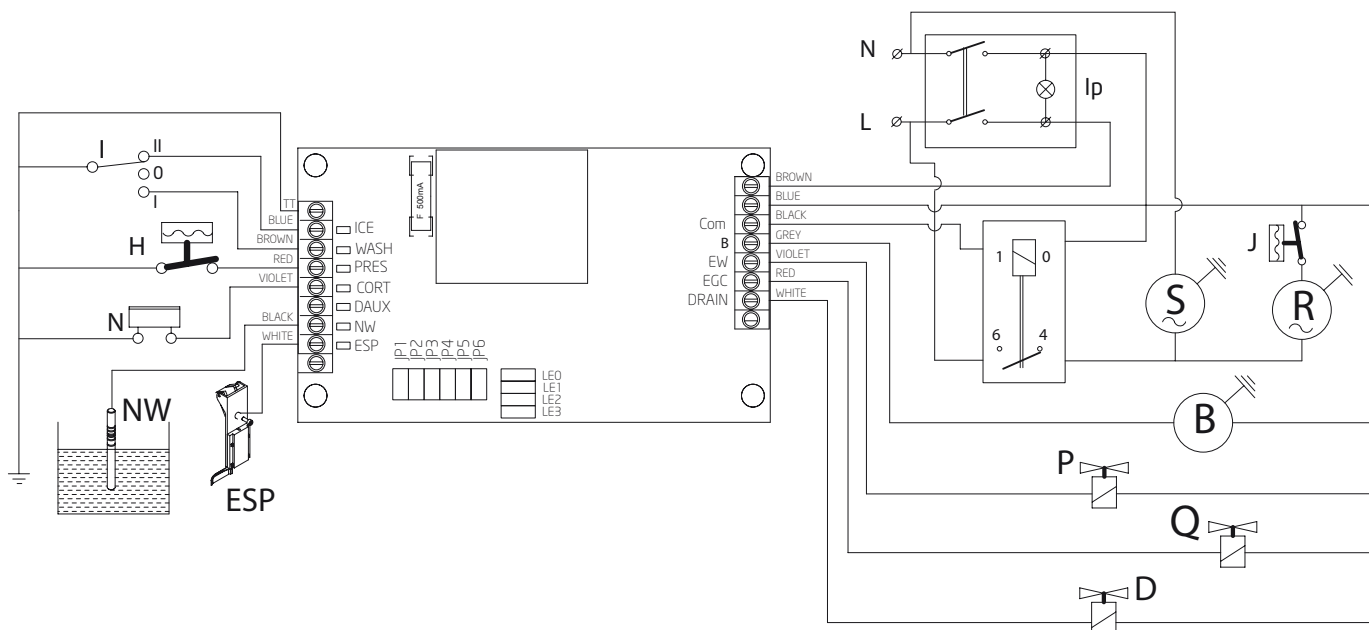


KOMPONENTER

B	Pumpmotor
F	Ventilationspressostat (luft)
G	Programväljarmotor
G1	Krets säkerhetstimer
G2	Kretstimer
G3	Kretstimer elektroventil för vatteninsläpp.
H	Säkerhetspressostat
J	Kondenseringspressostat (vatten)
K	Elektroventil kondensation (vatten)
P	Elektroventil vatten
Q	Elektroventil varmgas
R	Fläktmotor
S	Kompressor
T1	Förrådstermostat
T2	Cykeltermostat
Ig	Strömbrytare ON/OFF
II	Strömbrytare rengöring
-----	för vattenkondensor

SPIKA MS (MODULMODELLER)

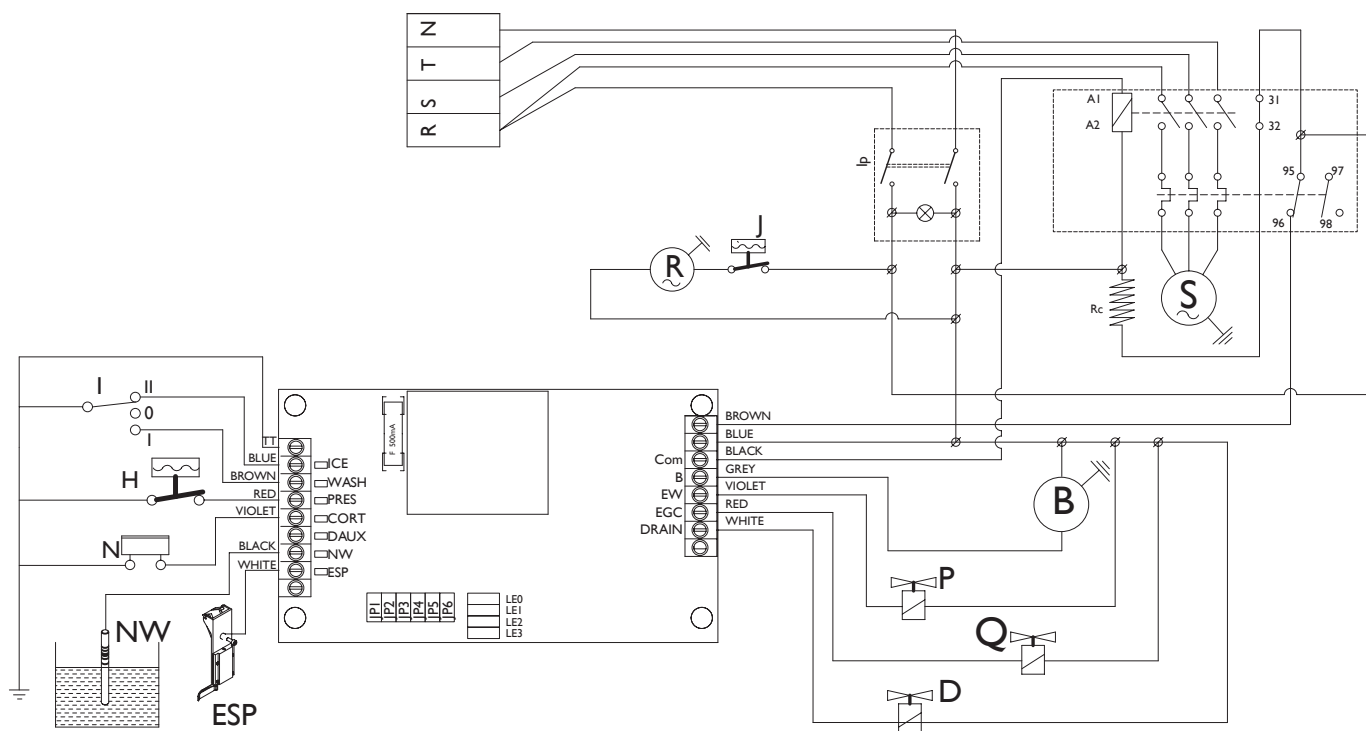
(I) ELEKTRISKT SCHEMA MONOFAS



KOMPONENTER

H	Säkerhetspressostat
N	Strömbrytare
I	Strömbrytare is-rengöring
S	Kompressor
R	Fläkt
J	Kondenseringspressostat
B	Vattentank
P	Ventil för vatteninläpp
Q	Varmgasventil
D	Elektroventil avlopp
NW	Vattennivåsensor
ESP	Tjocklekssensor
IP	Strömbrytare ON/OFF

(2) ELEKTRISKT SCHEMA TREFAS



KOMPONENTER

H	Säkerhetspressostat
N	Strömbrytare
I	Strömbrytare is-rengöring
S	Kompressor
R	Ventil
J	Kondenseringspressostat
B	Vattentank
P	Ventil för vatteninsläpp
Q	Varmgasventil
D	Elektroventil avlopp
NW	Vattennivåsensor
ESP	Tjocklekssensor
IP	Strömbrytare ON/OFF

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.

Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απορρίμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.

Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

N Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene.

For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli  tuotteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

SK Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zberom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megtele az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebtejtészéskor a hulladékelvtávoitásra vonatkozó helyi

környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемы электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с

местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите,

приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.